

<http://www.heise.de/ix/meldung/Gewerkschaft-behauptet-Zensur-durch-Europaeisches-Patentamt-2819822.html>



## Gewerkschaft behauptet Zensur durch Europäisches Patentamt

17.09.2015 18:02 Uhr Christian Kirsch

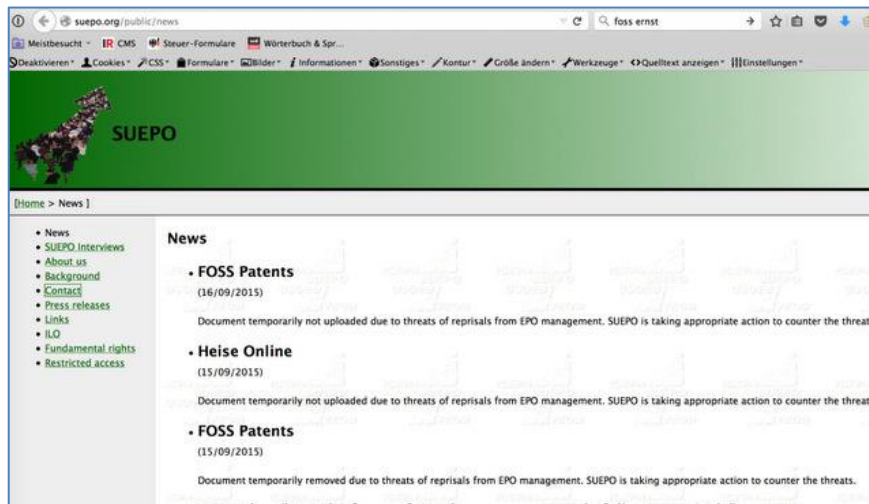
[vorlesen](#)



EPO-Präsident Benoît Battistelli

**Die Leitung der Behörde soll die Mitarbeitergewerkschaft veranlasst haben, Links zu Webseiten zu entfernen, die über interne Konflikte berichten – darunter auch zu heise online. Das Amt bestreitet die Vorwürfe.**

Die Auseinandersetzungen zwischen Beschäftigten und Leitung beim [Europäischen Patentamt](#) hatten in dieser Woche zu mehreren Presseberichten geführt. Die Mitarbeitergewerkschaft SUEPO hatte auf ihrer Webseite auf einige dieser Berichte verlinkt. Nun stehen dort nur noch Hinweise, auf Druck der EPO-Leitung habe man die Links entfernen müssen. Die bestreitet jedoch auf Nachfrage irgendeine Art von Einflussnahme in diesem Zusammenhang: Für ihre Website sei die Gewerkschaft alleine verantwortlich. Den Bericht auf *heise online* etwa habe man in der eigenen internen Presseschau zitiert.



Links zu Meldungen bei fosspatents.com und heise.de musste die Gewerkschaft angeblich auf Anweisung der Amtsleitung entfernen. ☹

Allerdings war es in der Vergangenheit in der Behörde zu ungewöhnlichen Maßnahmen gekommen. So hatte die EPO-Leitung öffentlich und "halb-öffentlich" zugängliche Rechner im Behördengebäude [per Kamera überwachen](#) und Keylogger auf ihnen installieren lassen, wie der Patentbeobachter Florian Müller berichtete. Auf diese Weise wollte sie undichte Stellen aufzuspüren, die "diffamierende und verletzende" Behauptungen über den Vizepräsidenten Željko Topić verbreiteten. Gegen [Topić](#) sollen in Kroatien mehrere Strafverfahren anhängig sein.

Als zwischenstaatliche Behörde unterliegt das EPO keiner nationalen Arbeitsgesetzgebung und -gerichtsbarkeit. Für Streitigkeiten zwischen Management und Mitarbeitern ist die Internationale Arbeitsorganisation in Genf zuständig. Aufsicht über das EPO führt ein 38-köpfiger Verwaltungsrat (Administrative Council), der von den Mitgliedsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens beschickt wird. Er hatte sich in der Vergangenheit immer wieder hinter die EPO-Leitung gestellt.

### **Verwaltungsrat im Interessenskonflikt**

Kritiker vermuten dafür zwei Gründe: Zum einen fließe ein großer Teil der Einnahmen des EPO an die Patentämter der Mitgliedsstaaten. Gerüchten zufolge soll Deutschland so etwa 100 Millionen Euro pro Jahr erhalten. Genaue Zahlen veröffentlicht weder das Deutsche Patent- und Markenamt noch das EPO. Zum anderen würden sich Mitglieder des Verwaltungsrats Chancen auf einen der sehr gut dotierten EPO-Posten ausrechnen. So eine Karriere absolvierte etwa der deutsche EPO-Vizepräsident [Raimund Lutz](#).

Auf Nachfrage bestätigte das Bundesjustizministerium, dass auch für die EPO-Angestellten das Grundgesetz gelte, insbesondere die Meinungsfreiheit. Zu den jetzigen Vorgängen wollte es sich jedoch nicht äußern. ([ck](#))

[« Vorige | Nächste »](#)

[Kommentare lesen \(6 Beiträge\)](#)

<http://www.heise.de/ix/meldung/Gewerkschaft-behauptet-Zensur-durch-Europaeisches-Patentamt-2819822.html>

*English translation*



## Union accuses European Patent Office of Censorship

17.09.2015 18:02 Christian Kirsch

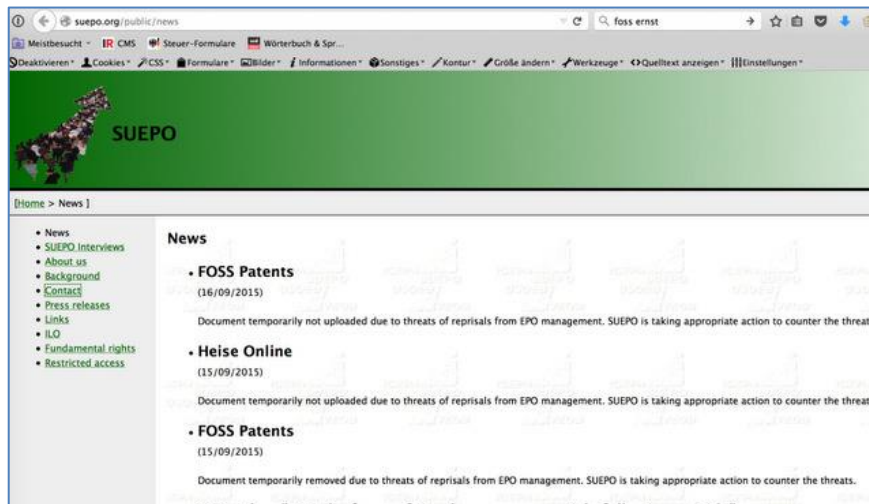
[vorlesen](#)




EPO-President Benoît Battistelli

**The Office management are accused of having arranged for the staff union to have links to Websites removed which have been reporting on internal conflicts – among them to *heise online*. The Office denies the accusations.**

The disputes between employees and management at the [European Patent Office](#) have led to a number of press reports this week. The staff union SUEPO had set up links on its Website to some of these reports, but now all that appear are statements to the effect that pressure from the EPO management has led to the links having to be removed. But the management, when asked, denied exerting any kind of influence in this connection. They say that the union alone is responsible for its Website. The report on heise online, for example, had been quoted in their own internal press review.



Allegedly, the union has been forced to remove links to messages at [fosspatents.com](http://fosspatents.com) and [heise.de](http://heise.de) under pressure from the Office management. 

But in the past the Office has done some unusual things. For example the EPO management arranged for public and “semi-public” computers in the Office building to be [monitored by cameras](#) and for keyloggers to be installed on them, as patent observer Florian Müller reported. The reason for this is that the management are trying to identify leaks which are spreading “defamatory and injurious” contentions about Vice-President Željko Topić. The allegation is that a number of criminal prosecutions are pending against [Topić](#) in Croatia.

As an international organization, the EPO is not subject to any national labour legislation or jurisdiction. Disputes between management and staff are the concern of the International Labour Organization in Geneva. Supervision at the EPO is exercised by a 38-person Administrative Council, who are delegated by the Member States of the European Patent Convention, and in the past they have always solidly backed the EPO management.

### **Administrative Council in conflict of interest**

Critics suspect there are two reasons for this. On the one hand, a large part of the income for the EPO comes from the patent offices of the Member States. Rumours abound, for example, that Germany acquires some 100 million Euro per year, although neither the German Patent and Trademark Office nor the EPO will publish exact figures. On the other hand, members of the Administrative Council would also be reckoning on their chances of securing one of the very well recompensed EPO positions; the career followed by the German EPO Vice-President [Raimund Lutz](#), for example.

On enquiry, the Federal Ministry of Justice confirmed that the Basic Law applies equally to EPO employees, and in particular freedom of speech. The Ministry would make no comment, however, on the present state of affairs.

<http://www.heise.de/ix/meldung/Gewerkschaft-behauptet-Zensur-durch-Europaeisches-Patentamt-2819822.html>

Traduction française



## Le syndicat évoque une censure de l'Office européen des brevets.

17/09/2015 18:02 Christian Kirsch

[vorlesen](#)

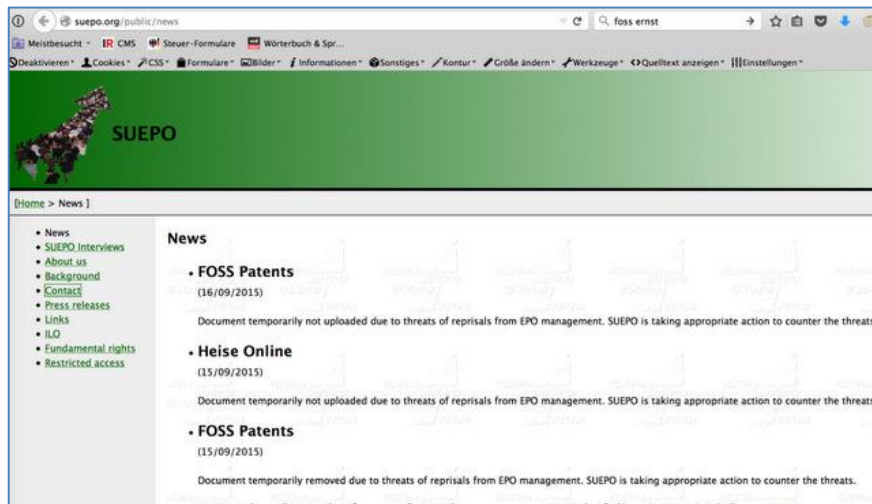


Benoît Battistelli, président de l'OEB

**La direction de l'Office aurait imposé au syndicat du personnel de supprimer des liens vers des pages Web évoquant des conflits internes, notamment des liens vers *heise online*. L'Office conteste ces reproches.**

Les litiges entre des employés et la direction de l'[Office européen des brevets](#) ont suscité cette semaine plusieurs articles de presse. Le syndicat du personnel SUEPO avait inséré sur sa page Web des liens vers quelques-uns de ces articles. Maintenant, on y voit uniquement des messages indiquant que les liens ont dû être supprimés sous la pression de la direction de l'OEB. Interrogée sur ce point, celle-ci conteste, cependant, toute ingérence en l'occurrence, indiquant que le syndicat est seul responsable de son site Web. L'article paru sur *heise online* aurait même, par exemple, été cité dans la revue de presse interne de l'Office.





Selon le syndicat, celui-ci aurait dû retirer des liens avec des articles de fosspatents.com et heise.de sur instruction de la direction de l'Office. 🗑️

En tout cas, des mesures inhabituelles ont été mises en œuvre dans le passé au sein de l'Office. C'est ainsi que la direction de l'OEB avait fait [surveiller par une caméra](#) des ordinateurs en accès public et « semi-public » dans un bâtiment de l'Office et y avait fait installer des enregistreurs de frappe, ainsi que l'a révélé le spécialiste de l'Office, Florian Müller. La direction entendait ainsi détecter les sources de fuites qui diffusaient des affirmations « diffamatoires et offensantes » sur le vice-président Željko Topić. Plusieurs procédures pénales seraient ouvertes en Croatie contre M. [Topić](#).

En tant qu'autorité intergouvernementale, l'OEB n'est soumis à aucune législation, ni juridiction du travail nationales. C'est l'Organisation internationale du travail, à Genève, qui est compétente en cas de différends entre la direction et les collaborateurs. L'OEB est contrôlé par un conseil d'administration de 38 membres, qui sont désignés par les États adhérant à la Convention sur le brevet européen. Dans le passé, il avait toujours soutenu la direction de l'OEB.

### Conseil d'administration en situation de conflit d'intérêt

Les critiques soupçonnent deux motifs expliquant cela : D'une part, une grande partie des recettes de l'OEB alimente les offices des brevets des États membres. Selon certaines rumeurs, l'Allemagne recevrait ainsi, par exemple, 100 millions d'euros par an. Ni l'Office allemand des brevets et des marques, ni l'OEB ne fournissent les chiffres exacts. D'autre part, certains membres du conseil d'administration tiendraient compte de leurs chances d'obtenir l'un des postes très bien rémunérés de l'OEB. C'est une telle carrière qu'a par exemple accomplie le vice-président allemand de l'OEB [Raimund Lutz](#).

En réponse à la question qui lui avait été posée, le ministère fédéral de la justice a confirmé que la Loi fondamentale (la constitution de la République fédérale d'Allemagne) s'applique aussi aux employés de l'OEB, notamment la liberté d'opinion. Le ministère se refuse, cependant, à tout commentaire sur les derniers événements. (ck)

<http://www.heise.de/ix/meldung/Gewerkschaft-behauptet-Zensur-durch-Europaeisches-Patentamt-2819822.html>

Nederlandse vertaling



## Vakbond beschuldigt Europees Octrooibureau van censuur

17.09.2015 18:02 uur Christian Kirsch

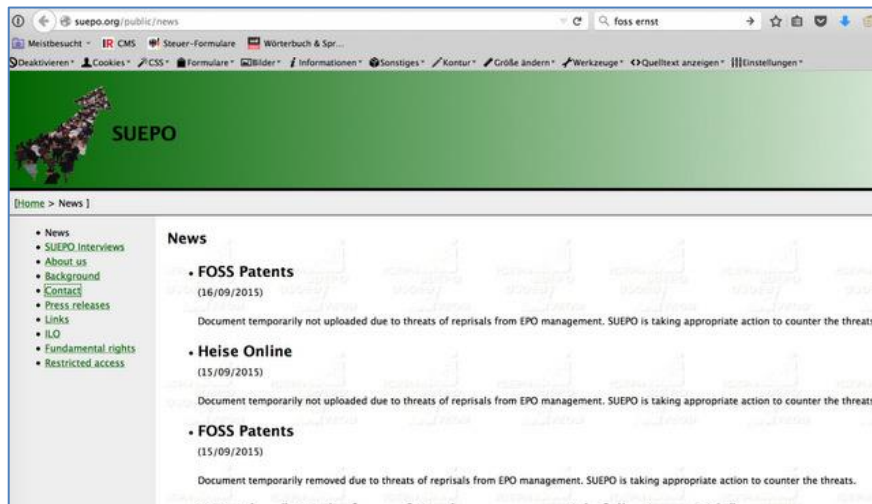
[vorlesen](#)




EOB-president Benoît Battistelli

**De directie van het EOB zou de werknemersorganisatie hebben opgedragen om links naar websites te verwijderen die berichten over interne conflicten bevatten - ook die van *heise online*. Het EOB ontkent de beschuldigingen.**

De ruzies tussen werknemers en directie bij het [Europees Octrooibureau](#) hebben deze week geleid tot diverse persberichten. De werknemersorganisatie SUEPO heeft op haar website links geplaatst naar enkele van die berichten. Nu vermeldt de website alleen nog dat de links op last van de directie van het EOB moesten worden verwijderd. De directie ontkent desgevraagd echter dat zij zich hiermee op enige wijze heeft bemoeid: alleen de vakbond is verantwoordelijk voor haar eigen website. Zo heeft men bijvoorbeeld het bericht op *heise online* zelf aangehaald in een eigen intern persoverzicht.



De vakbond zou links naar berichten op [fosspatents.com](http://fosspatents.com) en [heise.de](http://heise.de) op last van de directie van het EOB hebben moeten verwijderen.. 

Weliswaar zijn er binnen het EOB in het verleden ongebruikelijke maatregelen getroffen. Zo had de directie van het EOB [camerabewaking](#) en keyloggers laten installeren op publiekelijk en “semi-publiekelijk” toegankelijke computers in het EOB-gebouw, aldus meldde octrooiwatcher Florian Müller. Op die manier wilde de directie erachter komen wie verantwoordelijk waren voor het verspreiden van “lasterlijke en beschadigende” beweringen over vicepresident Željko Topić. In Kroatië zouden diverse strafzaken tegen [Topić](#) lopen.

Als tussenstatelijke organisatie valt het EOB niet onder nationale arbeidsrechtelijke wetgeving en jurisdictie. Voor onenigheid tussen management en werknemers geldt de internationale arbeidsorganisatie in Genève als bevoegde rechtsprekende instantie. Het EOB staat onder toezicht van een Raad van Bestuur (Administrative Council) bestaande uit 38 leden, die door de lidstaten van het Europees Octrooiverdrag worden afgevaardigd. Deze Raad heeft zich in het verleden altijd achter de EOB-directie geschaard.

## Belangenverstrengeling bij Raad van Bestuur

Critici vermoeden daarvoor twee redenen: Ten eerste zou een groot deel van de inkomsten van het EOB naar de octrooibureaus van de lidstaten vloeien. Zo zou Duitsland volgens de geruchten ongeveer 100 miljoen euro per jaar ontvangen. Exacte cijfers worden noch door het Duitse octrooi- en merkenbureau noch door het EOB bekendgemaakt. Ten tweede zouden leden van de Raad van Bestuur zitten te azen op een royaal bezoldigde functie binnen het EOB. De Duitse vicepresident van het EOB, [Raimund Lutz](#), zou bijvoorbeeld zo'n carrière hebben doorlopen.

Desgevraagd bevestigde het Duitse Ministerie van Justitie dat ook voor EOB-werknemers de grondwet geldt, met name ook het recht van vrijheid van meningsuiting. Het ministerie wil zich echter niet uitlaten over de huidige ontwikkelingen. [\(ck\)](#)